

Ἱερὰ Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Zu den Quellen

Κυριακή, 11 Ἰανουαρίου 2026
Κυριακὴ μετὰ τὴν Ἑορτὴν τῶν Ἁγίων
Θεοφανείων.

Μνήμη τοῦ Ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν Θεοδοσίου
τοῦ Κοινοβιάρχου καὶ Καθηγητοῦ τῆς Ἑρήμου.

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Θ' (Ἰω κ': 19–31)

Καθίσματα. **Ἦχος γ'**

Ἐπιφανέντος Σου ἐν Ἰορδάνῃ Σωτήρ, καὶ
βαπτισθέντος Σου ὑπὸ Προδρόμου Χριστέ,
ἡγαπημένος Υἱὸς ἐμαρτυρήθης· ὅθεν καὶ
συνάναρχος, τῷ Πατρὶ πεφανέρωσαι. Πνεῦμα δὲ τὸ
Ἅγιον, ἐπὶ Σὲ κατεγίνετο, ἐν ᾧ καὶ φωτισθέντες
βοῶμεν· Δόξα Θεῷ τῷ ἐν Τριάδι.

Ἦχος δ'

Ἰορδάνη ποταμέ, τί ἐθαμβήθης θεωρῶν; Τὸν
ἀθεώρητον γυμνόν, εἶδον καὶ ἔφριξα φησί· καὶ πῶς
γὰρ Τοῦτον οὐκ ἐμελλον φρίξαι καὶ δῦναι; οἱ Ἄγγελοι
Αὐτόν, ὁρῶντες ἔφριξαν· ἐξέστη οὐρανός, καὶ γῆ
ἐτρόμαξε· καὶ συνεστάλη θάλασσα καὶ πάντα τὰ
ὁρατὰ καὶ ἀόρατα. Χριστὸς ἐφάνη ἐν Ἰορδάνῃ,
ἀγιάσαι τὰ ὕδατα.

Καταβασίαι τῶν Φώτων. **Ἦχος β'**

Ὠδὴ α'

Στίβει θαλάσσης, κυματούμενον σάλον, ἡπειρον
αὔθις, Ἰσραὴλ δεδειγμένον, μέλας δὲ πόντος,
τριστάτας Αἰγυπτίων, ἔκρυσεν ἄρδην, ὕδατόστρωτος
τάφος, ῥώμη κραταιᾷ, δεξιᾷ τοῦ Δεσπότη.

Ὠδὴ γ'

Ὅσοι παλαιῶν ἐκλελύμεθα βρόχων, βορῶν λεόντων

Sonntag, 11 Januar 2026
Sonntag nach Hl. Theophanie unseres
Herrn.

Gedächtnis des ehrwürdigen Vaters
Theodosios, des Koinobiarchen und
Lehrers der Wüste.

Morgenevangelium IX (Joh 20,19–31)

Kathismata. **Dritter Ton**

Als Du im Jordan erschienst, Retter und vom
Vorläufer wardst getauft, Christus, wurdest Du als
geliebter Sohn bezeugt. Du zeigst Dich dem Vater
gleichanfanglos. Der Heilige Geist stieg auf Dich
herab; durch Ihn erleuchtet rufen wir: Ehre sei
dem dreieinen Gott!

Vierter Ton

Du Fluss Jordan, was verwunderst du dich? Den
Unschaubaren, sprach er, schaute ich nackt und
erschrak: Wie sollte ich nicht vor Ihm erschrecken
und weichen? Selbst die Engel sehen Ihn
underschrecken. Außer sich war der Himmel und
die Erde erbebte, das Meer wich zurück und mit
ihm alles Sichtbare und Unsichtbare. Christus
erschien im Jordan, alle Gewässer zu heiligen.

Katabasien von Theophanie. **Zweiter Ton**

Erste Ode

Des Meeres Wellenflut durchschreitet Israel, das
sich sogleich als Festland erwies. Doch das von
Wasser überströmte Grab des schwarzen Meeres
verbarg zur Gänze die Wagenkämpfer der
Ägypter, durch die mächtige Kraft der Rechten
des Gebieters.

Dritte Ode

Die wir von den alten Schlingen befreit wurden,
von den vernichteten Mäulern der gefräßigen

συντεθλασμένων μύλας, ἀγαλλιῶμεν, καὶ
πλατύνωμεν στόμα, Λόγῳ πλέκοντες ἐκ λόγων
μελωδίαν, Ὡς τῶν πρὸς ἡμᾶς ἡδεῖται δωρημάτων

Ὁδὴ δ΄

Πυρσῶ καθαρθεὶς μυστικῆς θεωρίας, ὕμνων
Προφήτης τὴν βροτῶν καινουργίαν, ῥήγνυσι γῆρυν,
Πνεύματι κροτουμένην, σάρκωσιν ἐμφαίνουσιν
ἀρρήτου Λόγου, ὧς τῶν δυναστῶν τὰ κράτη
συνετρίβη.

Ὁδὴ ε΄

Ἐχθροῦ ζοφώδους καὶ βεβορβορωμένου, ἵδον καθάρσει
Πνεύματος λελουμένοι, νέαν προσωμίσθημεν
ἀπλανῆ τρίβον, ἄγουσαν ἀπρόσιτον εἰς θυμηδίαν,
μόνοις προσιτήν, οἷς Θεὸς κατηλλάγη.

Ὁδὴ ς΄

Τιμερτὸν ἐξέφηνε σὺν πανολβίῳ ἥχῳ Πατὴρ, ὃν
γαστρος ἐξηρεύξατο. Ναί, φησιν οὗτος, συμφυῆς
γόνος πέλων, φῶταυγος ἐξώρυσεν ἀνθρώπων γένους,
Λόγος τε μου ζῶν καὶ βροτὸς προμηθεΐα.

Ὁδὴ η΄

Ἐλευθέρα μὲν ἡ κτίσις γνωρίζεται, υἱοὶ δὲ φωτός, οἱ
πρὶν ἐσκοτισμένοι. Μόνος στενάζει τοῦ σκοτοῦς ὁ
προστάτης. Νῦν εὐλογεῖτω συντόνως τὸν αἴτιον ἡ
πρὶν τάλαινα τῶν Ἐθνῶν παγκληρία.

Ὁδὴ θ΄

Ὡς τῶν ὑπὲρ νοῦν, τοῦ τόκου σου θαυμάτων, Νύμφη
πάναγνε, Μήτηρ εὐλογημένη· δι΄ ἧς τυχόντες
παντελοῦς σωτηρίας, ἐπάξιον κροτοῦμεν ὡς εὐεργέτη,
δώρον φέροντες ὕμνον εὐχαριστίας.

Ἐξαποστειλάριον τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος γ΄

Ἐπεφάνη ὁ Σωτὴρ, ἡ Χάρις ἡ Ἀλήθεια, ἐν ρείθροις
τοῦ Ἰορδάνου, καὶ τοὺς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ,
καθεύδοντας ἐφώτισε· καὶ γὰρ ἦλθεν ἐφάνη, τὸ Φῶς
τὸ ἀπρόσιτον.

Στιχηρὰ Ἀναστάσιμα. Ἦχος πλ. β΄

Ὁ Σταυρὸς Σου Κύριε, ζωὴ καὶ ἀνάστασις ὑπάρχει τῷ
λαῷ Σου· καὶ ἐπ' αὐτῷ πεποιθότες, Σὲ τὸν ἀναστάντα,
Θεὸν ἡμῶν ὑμνοῦμεν· ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἡ ταφή Σου Δέσποτα, Παράδεισον ἡνοιξε, τῷ γένει
τῶν ἀνθρώπων· καὶ ἐκ φθορᾶς ωλυτρωθέντες, Σὲ τὸν
ἀναστάντα Θεὸν ἡμῶν ὑμνοῦμεν· ἐλέησον ἡμᾶς.

Löwen, wir wollen jubeln und den Mund öffnen
und dem Wort eine Melodie aus Worten flechten,
durch die uns bereiteten Gaben.

Vierte Ode

Gereinigt durch die Fackel der geheimnisvollen
Schau, besingt der Prophet die Erneuerung der
Sterblichen, und verkündete im Geiste die
offenbare Fleischwerdung des unaussprechlichen
Logos, durch den die Gewalt der Mächtigen
zerstört wurde.

Fünfte Ode

Vom des finsternen und unreinen Feindes befreit
durch die Reinigung des Geistes, wandeln wir den
neuen und den irrlosen Weg, der zur
unzugänglichen Seelenfreude führt und nur jenen
nahbar ist, denen Gott die Versöhnung ist.

Sechste Ode

Mit seliger Stimme hat der Vater den geliebten
Sohn offenbart, aus Seinem gezeugt. Ja, sprach Er,
der Sohn ist mit mir eines Wesens, lichtstrahlend
entstammt Er dem Geschlecht der Men-schen, er
ist mein lebendiges Wort und Mensch durch
Vorsehung.

Achte Ode

Frei wird jetzt die Schöpfung erkannt, Söhne des
Lichts sind jene, die vormals im Schatten waren.
Einzig der Fürst der Finsternis klagt. So sollen
jetzt gemeinsam preisen die einst unseligen Völker
Ihn, den Urheber.

Neunte Ode

Über den Verstand gehen die Wunder deiner
Geburt, allheilige Braut und gepriesene Mutter.
Durch dich haben wir die vollkommene Erlösung
erlangt, darum jubeln wir dem Wohltäter würdig
zu und bringen Ihm als Geschenk des Dankes ein
Loblied dar.

Exapostilarion des Festes. Dritter Ton

Erschienen ist der Retter, die Gnade und
Wahrheit, in den Fluten des Jordans und hat die in
Finsternis und Schatten Wandelnden
erleuchtet. Denn gekommen und erstrahlt ist das
unzugängliche Licht.

Auferstehungsstichera. Sechster Ton

Dein Kreuz, Herr, ist Auferstehung und Leben für
Dein Volk. Darauf vertrauend, singen wir Dir,
unserem auferstandenen Gott: Erbarme Dich
unser.

Deine Grablegung, Gebieter, hat dem

Στιχηρὰ τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος α΄

Τὸ ἀληθινὸν Φῶς ἐπεφάνη, καὶ πᾶσι τὸν φωτισμὸν δωρεῖται. Βαπτίζεται Χριστὸς μεθ' ἡμῶν, ὁ πάσης ἐπέκεινα καθαρότητος· ἐνίσχισεν τὸν ἁγιασμὸν τῷ ὕδατι, καὶ ψυχῶν τοῦτο καθάρσιον γίνεται· ἐπίγειον τὸ φαινόμενον, καὶ ὑπὲρ τοὺς οὐρανοὺς τὸ νοούμενον· διὰ λουτροῦ σωτηρία, δι' ὕδατος τὸ Πνεῦμα· διὰ καταδύσεως, ἡ πρὸς Θεὸν ἡμῶν ἄνοδος γίνεται· θαυμάσια τὰ ἔργα Σου Κύριε, δόξα Σοι.

Φῶς ἐκ φωτός, ἔλαμψε τῷ κόσμῳ, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἐπιφανείς Θεός, τοῦτον λαοὶ προσκυνήσωμεν.

Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον. Ἦχος πλ. β΄

Ἀγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα Σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν· καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν Σου σῶμα· Ἐσκύλευσας τὸν ἄδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ· ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωὴν. Ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα Σοι.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς. Ἦχος α΄

Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου Σου Κύριε, ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη προσκύνησις· τοῦ γὰρ Γεννήτορος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει Σοι, ἀγαπητόν Σε Υἱὸν ὀνομάζουσα· καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἵδει περιστερᾶς, ἐβεβαίου τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές. Ὁ ἐπιφανείς Χριστέ ὁ Θεός, καὶ τὸν κόσμον φωτίσας, δόξα Σοι.

Κοντάκιον. Ἦχος δ΄

Ἐπεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένῃ, καὶ τὸ φῶς Σου Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς, ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντάς Σε. Ἦλθες ἐφάνης τὸ Φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

Προκείμενον. Ἦχος βαρύς

Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τοῦ ὁσίου Αὐτοῦ.

Στίχ. Τί ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ περὶ πάντων.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα (Ἑβρ ιγ': 7–16)

Ἀδελφοί, μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ· ὧν ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν πίστιν. Ἰησοῦς Χριστὸς χθὲς καὶ σήμερον ὁ Αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας. Διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις μὴ παραφέρεσθε· καλὸν γὰρ

Menschengeschlecht das Paradies geöff
Veränglichkeit befreit, singen wir Dir, unserem
auferstandenen Gott: Erbarme Dich unser.

Stichera des Festes. Erster Ton

Das wahre Licht ist erschienen und schenkt allen
die Erleuchtung. Christus wird mit uns getauft, Er,
das reinste aller Geschöpfe. Heiligung erteilt Er
dem Wasser und wird so zur Reinigung der Seele.
Zwar ist irdisch das Geschehen, doch erhaben
über die Himmel: durch das Bad die Rettung,
durch das Wasser der Geist. Durch das
Untertauchen geschieht unser Anstieg zu Gott.
Wunderbar sind Deine Werke, Herr, Ehre sei Dir!
Das Licht aus dem Licht ist der Welt erschienen,
Christus, unser Gott, Ihn, den erschienenen Gott,
wollen wir anbeten, ihr Völker.

Auferstehungsapolytikion. Sechster Ton

Engelsmächte waren an Deinem Grab und die
Wächter waren wie erstorben. Und Maria stand im
Grab und suchte Deinen makellosen Leib. Den
Hades raubtest Du aus, und wurdest von ihm
nicht überwältigt. Du bist der Jungfrau begegnet
und hast das Leben geschenkt. Du von den Toten
erstandener Herr, Ehre sei Dir!

Apolytikion des Festes. Erster Ton

Als Du im Jordan getauft wurdest, Herr, ward
geoffenbart die Anbetung der Dreieinigkeit. Denn
des Vaters Stimme legt Zeugnis ab über Dich, da
Er Dich den geliebten Sohn nennt. Und der Geist
in Taubengestalt bekräftigte die Sicherheit des
Wortes. Ehre sei Dir, Christus, Gott, der Du
erschieden bist und die Welt mit Licht erfüllt hast.

Kontakion. Vierter Ton

Heute bist Du dem ganzen Erdkreis erschienen
und Dein Licht, Herr, hat uns gezeichnet, die wir
Dich in Erkenntnis lobpreisen. Du bist
gekommen, erschienen bist Du, das unnahbare
Licht.

Prokeimenon. Siebter Ton

Kostbar ist vor dem Herrn der Tod Seines
Heiligen. **Vers:** Wie soll ich dem Herrn für alles
vergelten?

Apostellesung (Hebr 13, 7–16)

Brüder, gedenkt eurer Vorsteher, die euch das
Wort Gottes verkündet haben! Betrachtet den
Ertrag ihres Lebenswandels! Ahmt ihren

χάριτι βεβαιουῖσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν, ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ περιπατήσαντες. Ἐχομεν θυσιαστήριον, ἐξ οὗ φαγεῖν οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ τῇ σκηνῇ λατρεύοντες. Ὡν γὰρ εἰσφέρεται ζώων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας εἰς τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως, τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς. Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν. Τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς Αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν Αὐτοῦ φέροντες. Οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν. Δι' Αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ Θεῷ, τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι Αὐτοῦ. Τῆς δὲ εὐποιᾶς καὶ κοινωνίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε. τοιαύταις γὰρ θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.

Εὐαγγέλιον (Μτ δ': 12–17)

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλείμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· Γῇ Ζαβουλὼν καὶ γῇ Νεφθαλείμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθημένος ἐν σκότει εἶδε Φῶς μέγα, καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν· μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ Βασιλεία τῶν Οὐρανῶν.

Glauben nach! Jesus Christus ist derselbe gestern und heute und in Ewigkeit. Lasst euch nicht von vieldeutigen und fremden Lehren irreführen; denn es ist gut, dass durch Gnade das Herz gefestigt wird und nicht durch Speisevorschriften, die denen, die sich daran hielten, keinen Nutzen brachten. Wir haben einen Altar, von dem zu essen die Diener des Zeltens keine Erlaubnis haben. Denn die Leiber der Tiere, deren Blut vom Hohepriester zur Sühnung der Sünde in das Heiligtum gebracht wird, werden außerhalb des Lagers verbrannt. Deshalb hat auch Jesus, um durch sein eigenes Blut das Volk zu heiligen, außerhalb des Tores gelitten. Lasst uns also zu ihm vor das Lager hinausziehen und seine Schmach tragen! Denn wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern wir suchen die zukünftige. Durch ihn also lasst uns Gott allezeit das Opfer des Lobes darbringen, nämlich die Frucht der Lippen, die seinen Namen bekennen. Vergesst nicht, Gutes zu tun, und vernachlässigt nicht die Gemeinschaft; denn an solchen Opfern hat Gott Gefallen!

Evangelium (Mt 4: 12-17)

In jener Zeit, als Jesus hörte, dass Johannes ausgeliefert worden war, kehrte Er nach Galiläa zurück. Er verließ Nazaret, um in Kafarnaum zu wohnen, das am See liegt, im Gebiet von Sebulon und Naftali. Denn es sollte sich erfüllen, was durch den Propheten Jesaja gesagt worden ist: Das Land Sebulon und das Land Naftali, die Straße am Meer, das Gebiet jenseits des Jordan, das heidnische Galiläa: Das Volk, das im Dunkel saß, hat ein helles Licht gesehen; denen, die im Schattenreich des Todes wohnten, ist ein Licht erschienen. Von da an begann Jesus zu verkünden: Kehrt um! Denn das Himmelreich ist nahe.

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

<https://www.metropolisvonaustria.at>

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW

